

BREVET DE TECHNICIEN SUPÉRIEUR

SESSION 2014

ÉPREUVE DE LANGUE VIVANTE ÉTRANGÈRE

GROUPE 1

ARABE LITTÉRAL

Durée : 2 heures

SPÉCIALITÉS	Dictionnaire autorisé	Coefficients
Assurance	Bilingue	1
Banque	Bilingue	1
Communication	Unilingue	2
Management des unités commerciales	Bilingue	1,5
Notariat	Bilingue	1

L'usage de la calculatrice est interdit.

Dès que le sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.
Le sujet se compose de 4 pages, numérotées de 1/4 à 4/4.

TEXTE

أكدت نتائج بنك عوده " مجموعة عوده سردار " لعام 2012 ، مرّة جديدة قدرة المجموعة على المحافظة على معدّلات نمو مؤاتية لمؤشّرات النشاط والأرباح، ومواصلة إستراتيجيّتها التوسعيّة بغية تعزيز مكانتها الرياديّة في منطقة المشرق العربي وتركيا، اذ بات لبنان ومصر وتركيا الدعائم الأساسية للنمو المرتقب خلل السنوات المقبلة. رغم التردّي في الوضع الإقليمي نتيجة استمرار التجاذب السياسي المحلي، مع ما خلفه ذلك من تداعيات على الاقتصاد الوطني وتحديدًا في ميادين الاستثمار والتجارة والسياحة، استطاع الاقتصاد تحقيق نسبة 2% لنمو الناتج المحلي الجمالي الحقيقي في 2012 وفق صندوق النقد الدولي . ولأنّ حال الترقّب والتريث السائدة في أوساط المستثمرين لا تزال توجّل القرارات الاستثمارية الكبرى، إلا أنّ حركة الاستهلاك الخاص استطاعت أن تسجّل مناعةً نسبيّةً، مدعومة بحركة الوافدين من المغتربين اللبنانيين وبالإنفاق الإضافي من الوافدين السوريين. على صعيد القطاع المصرفي، كان نمو النشاط معتدلاً إجمالاً، فمؤدّات المصرفيّة بمقدار 7.4 مليارات دولار في الأشهر 11 من 2012 جاء قريباً من النمو المحقّق في الفترة المماثلة من 2011 ، في حين أنّ نمو التسليفات المصرفيّة بمقدار 3.6 مليارات دولار، كان أقلّ بنسبة 24 % منه في الفترة المماثلة من العام الماضي. في هذا السياق، لا تزال الظروف التشغيليّة للمصارف العاملة في لبنان خاضعة لضغوط جمّة، وبخاصّةً على مستوى هوامش الفوائد والدخل من العمولات والإيرادات الأخرى، بالإضافة إلى ازدياد متطلّبات اتّخاذ المؤنات.

اقليمياً، شهدت الأوضاع الاقتصاديّة في منطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا تفاوتاً في الأداء الاقتصادي خلل 2012 ، إذ أنّ معظم الدول الإقليميّة المصدّرة للنفط سجّلت معدّلات نمو سليمة في حين أنّ الدول المستوردة للنفط عانت أداءً اقتصادياً واهناً. أمّا في ما يتعلّق بالبلدان التي تشهد تحولات سياسيّة والتي للمصارف اللبنانيّة وجود فيها، فإنّ استمرار حال الترقّب لا يزال يرخي بثقله على النمو الاقتصادي اذ شهدت هذه الدول في 2012 انخفاضاً في صادراتها وانحساراً في عدد السياح الوافدين، وتراجعاً في تدفّقات الاستثمارات الأجنبيّة المباشرة، مما أدّى إلى نمو متواضع في مصر وتقلّص كبير في حجم الاقتصاد السوري.

رغم ان الأوضاع الاقتصاديّة المتقلّبة محلياً وإقليمياً، حقّق بنك عوده " مجموعة عوده سردار " في 2012 أداءً جيّداً نسبياً، اذ سجّلت موجوداته المجمّعة نمواً بنسبة % 8.9 وارتفعت أرباحه الصافية بنسبة % 5. وجاء ذلك نتيجة تعزيز موقع المصرف الريادي في السوق المحليّة في ظلّ نمو الموجودات في مصر وإطلاق المصرف التابع في تركيا في الأوّل من تشرين الثاني، مما عوّض بالكامل تقلّص النشاط في سوريا وسمح بتسجيل نمو صافٍ للموجودات والأرباح.

في موازاة ذلك، واصلت الإدارة العامّة اعتماد إستراتيجيّتها المحافظة لتعزيز نوعيّة موجودات المصرف

ومناعتها تجاه التطوّرات المعاكسة في المنطقة، إذ خصّصت مؤونات صافية بقيمة 121 مليون دولار. وتتمحور الخطّة التتمويّة للمجموعة في تركيّا على تكوين شبكة فروع تصل إلى نحو 100 فرع، وتكوين حجم موجودات وأرباح يتيح للمصرف التابع أن يحتلّ المرتبة الثانية في المجموعة بعد لبنان. وترتكز هذه التوجّهات على المكانة الماليّة الصلبة للمجموعة ومرورنتها الماليّة، مما يجعل منها شريكاً مميّزاً في خدمة الزبائن في هذه المنطقة، عبر توفير باقة منوّعة وواسعة من المنتجات والخدمات والأدوات المصرفيّة تشمل عمليّات التجزئة والعمليّات التجاريّة وتسليف الشركات والخدمات الخاصّة.

جريدة النهار

21 كانون الثاني 2013

TRAVAIL À FAIRE

I – Rédiger en français un compte rendu du texte arabe (*environ 25 lignes -10 points*).

II – Répondre en arabe aux questions suivantes :

١. ما هي الأسباب التي سمحت لبنك عوده بتعزيز مكانته الريادية في منطقة المشرق العربي وتركيا رغم تردي الأوضاع السياسية ؟ (3 points)

٢. ما هي العناصر التي تُفسر التفاوت في الأوضاع الاقتصادية بين دول المنطقة سنة 2012 ؟ (3 points)

٣. ما رأيك بإستراتيجية بنك عوده ؟ وهل ستسمح له هذه الإستراتيجية بالحفاظ على مكانته الحالية ؟ (4 points)